

2005. október 25., kedd

P6_TA(2005)0397

Kultúra 2007 *I****Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a Kultúra 2007 program (2007–2013) létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0469 – C6-0094/2004 – 2004/0150(COD))**

(Együttdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0469) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és 151. cikke (5) bekezdésének első francia bekezdésére, amely alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamentnek (C6-0094/2004),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Kulturális és Oktatási Bizottság jelentésére és a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság, az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság, a Költségvetési Ellenőrző Bizottság, a Költségvetési Bizottság és a Külügyi Bizottság véleményére (A6-0269/2005),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
 2. rámutat arra, hogy a 2006 utánra vonatkozó bizottsági javaslatban szereplő előirányzatok a következő többéves pénzügyi tervről szóló döntéstől függenek;
 3. felhívja a Bizottságot, hogy amint a következő többéves pénzügyi terv elfogadásra kerül, nyújtson be javaslatot a program pénzügyi referenciaösszegének módosítására, ha szükséges;
 4. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani szándékozik a javaslatot, vagy a helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TC1-COD(2004)0150**Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2005. október 25-én került elfogadásra a Kultúra-program létrehozásáról (2007–2013) szóló .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadására tekintettel**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 151. cikke (5) bekezdésének első francia bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére ⁽¹⁾,a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽²⁾,

⁽¹⁾ HL C 164, 2005.7.5.,65. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2005. október 25-i álláspontja.

2005. október 25., kedd

mivel:

- (1) A kulturális együttműködés és cserék előmozdítása alapvető fontosságú Európa **nyelvi és** kulturális sokszínűségének tiszteletben tartásához és támogatásához, valamint az európai polgároknak Európa más kultúráiról szerzett ismereteinek bővítéséhez, **és ezzel együtt közös európai kulturális örökségük fokozott tudatosításához.** A kulturális **és nyelvi** együttműködés és sokszínűség támogatása, azáltal hogy ösztönzi az európai polgároknak az integráció folyamatában való közvetlen részvételét, egyben ahhoz is hozzájárul, hogy az európai polgárság kézzelfogható realitássá váljon.
- (2) **Európa kulturális sokszínűségének megőrzésére, valamint a közös kulturális tényezők és a kulturális örökség előmozdítására irányuló aktív kultúrpolitika hozzájárulhat** ahhoz, hogy az Európai Uniót a világban nagyobb figyelem övezze.
- (3) **Az építészeti örökség az európai kulturális örökség fontos része. Az építészeti örökség megővására és megőrzésére irányuló közösségi fellépésnek ki kell egészítenie a nemzeti és regionális intézkedéseket.**
- (4) Annak érdekében, hogy a polgárok elkötelezzék magukat az európai integráció mellett, és abban teljes mértékben részt vegyenek, még inkább rá kell világítani közös kulturális értékeikre és gyökereikre, amelyek meghatározó összetevői identitásuknak, valamint **az Európai Unió alapjogi chartáját tiszteletben tartó, a szabadságon, egyenlőségen, demokrácián, az emberi méltóság és integritás tiszteletben tartásán, tolerancián és szolidaritáson alapuló társadalomhoz való tartozásuknak.**
- (5) **A Kultúra 2007–2013 programnak figyelembe kell vennie a tagállamok kulturális tevékenységét és kulturális örökségét, úgymint az építészetet, a szobrászművészetet, a zenét, az irodalmat és az előadóművészetet, miközben meg kell tartania szektoroktól független voltát, és nyitottnak kell maradnia az újításra és az egyes ágazatok közötti kapcsolatokra.**
- (6) **A kulturális szektor nagyszámú lehetséges munkahelyet jelent, ráadásul világos összefüggés van a kultúrába történő beruházások és a gazdasági fejlődés között.**
- (7) **Alapvető fontosságú, hogy a kulturális szektor részt vegyen és szerepet vállaljon a tág értelemben vett európai politikai fejleményekben. Éppen ezért a kulturális iparnak hangsúlyosabb helyet kell kapnia a lisszaboni stratégia keretében megvalósított programokban, hiszen ez az iparág egyre növekvő szerepet játszik az európai gazdaságban.**
- (8) **Amennyiben a cél a lisszaboni stratégia sikeres végrehajtása és egy széles körben érthető és támogatott igen versenyképes, tudásalapú gazdaság létrehozása, a specializált szaktudást egy szélesebb kulturális közegben kell értelmezni, tekintettel a kultúrpolitikák nemzeti és európai szintű fontosságára.**
- (9) Szükség van továbbá az aktív polgárság előmozdítására és a kirekesztés valamennyi formája ellen folytatott küzdelem megerősítésére, beleértve a rasszizmus és az idegengyűlölet elleni küzdelmet is.
- (10) **A múzeumok fontos letéteményesei és közvetői az európai kulturális örökségnek és segíthetnek az aktív polgárság előmozdításában, valamint a kirekesztés elleni harc megerősítésében azáltal, hogy betekintést nyújtanak Európa történelmébe és kulturális sokszínűségébe, és segítenek annak megértésében.**
- (11) **A népesség nagy szegénységben élő része kulturálisan is hátrányos helyzetben van. Azok számának növelése, akik hozzáférnek a kultúrához és a kulturális örökséghez, mintegy hozzájárul a szociális kirekesztés elleni küzdelemhez is.**
- (12) A Szerződés 3. cikke kimondja, hogy valamennyi, e cikkben említett tevékenység folytatása során a Közösség az egyenlőtlenségek kiküszöbölésére, valamint a férfiak és a nők közötti egyenlőség előmozdítására törekszik.

2005. október 25., kedd

- (13) A Kaleidoscope, Ariane és Raphael kulturális programok, majd a Kultúra 2000 program – amelyeket a 719/96/EK⁽¹⁾, a 2085/97/EK⁽²⁾, a 2228/97/EK⁽³⁾ és az 508/2000/EK⁽⁴⁾ európai parlamenti és tanácsi határozatok hoztak létre – a kultúra területén a közösségi tevékenység végrehajtásának ígéretes szakaszait jelentették. Ennélfogva számottevő tapasztalat gyűlt össze, különösen az említett kulturális programok értékelésének köszönhetően. Ezen értékelések és az érdekelt felekkel folytatott konzultáció eredményeire, valamint az európai intézmények munkáira támaszkodva a Közösség kulturális tevékenységét most racionalizálni kell, és meg kell erősíteni. Létre kell hozni tehát egy e célt szolgáló programot.
- (14) Az európai intézmények számos alkalommal nyilatkoztak a Közösség kulturális tevékenységét és a kulturális együttműködés jelentőségét érintő témákban: különösen az európai kulturális együttműködéssel kapcsolatos új munkatervről szóló, 2002. június 25-i⁽⁵⁾ és az európai kulturális együttműködéssel kapcsolatos munkaterv végrehajtásáról szóló, 2002. december 19-i⁽⁶⁾ *tanácsi állásfoglalásokban, továbbá az Európai Unióban a kulturális együttműködésről szóló, 2001. szeptember 5-i⁽⁷⁾, a Kultúra 2000 program végrehajtásáról szóló, 2002. február 28-i⁽⁸⁾, a kibővült Európában a színház és az előadó-művészetek jelentőségéről és dinamizmusáról szóló, 2002. október 22-i⁽⁹⁾, a kulturális iparágakról szóló, 2003. szeptember 4-i⁽¹⁰⁾ európai parlamenti állásfoglalásokban, valamint a Régiók Bizottságának a Kultúra 2000 program meghosszabbításáról szóló, 2003. október 9-i véleményében.*
- (15) *A Tanács az európai kulturális együttműködéssel kapcsolatos új munkatervről (2005–2006) szóló, 2004. november 16-i következtetéseiben, az Európai Parlament a kulturális iparágakról szóló, 2003. szeptember 4-i állásfoglalásában, illetve az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak az európai kulturális iparágakról szóló, 2004. január 28-i véleményében egyaránt sikra szálltak a nem audiovizuális kulturális iparágak gazdasági és szociális sajátosságainak fokozottabb figyelembevételével.*
- (16) A Tanács fenti állásfoglalásaiban hangsúlyozta, hogy a kultúra vonatkozásában közösségi szinten koherensebb megközelítési módot kell alkalmazni, és hogy az európai kulturális együttműködés keretében az európai hozzáadott érték alapvető fontosságú és meghatározó fogalom, ahogy a kultúra területén folytatott közösségi tevékenységeknek is általános feltétele.
- (17) Annak érdekében, hogy Európa népeinek közös kulturális térsége valósággá váljon, elő kell mozdítani **az európai jelentőségű kulturális örökség megőrzését és az azzal kapcsolatos tudást**, a kultúra szereplőinek nemzetek közötti mobilitását, **valamint** a művek és a művészeti, illetve kulturális termékek nemzetek közötti áramlását, valamint ösztönözni kell a kulturális párbeszédet és cseréket.
- (18) Ezzel összefüggésben elő kell segíteni a kulturális szereplők fokozott együttműködését olyan **többéves együttműködési hálózatok** létrehozására ösztönözve őket, amelyek lehetővé teszik a közös tevékenységek kialakítását, a tényleges európai hozzáadott értékkel bíró, fokozottan célirányos tevékenységek támogatását; a jelképes kulturális események felkarolását; az európai kulturális együttműködési szervezetek támogatását és az európai érdeklődésre számot tartó témakörökben végzett elemző munka ösztönzését; valamint a kulturális együttműködés területén az információk **összegyűjtését, terjesztését és az azt támogató tevékenységeket.**
- 19) a Kultúra Európai Fővárosa eseménysorozat 2005–2019. évekre szóló közösségi cselekvési programjának megállapításáról szóló, 1999. május 25-i 1419/1999/EK európai parlamenti és tanácsi határozat⁽¹¹⁾ alapján az európai polgárok körében nagy érdeklődésre számot tartó és a közös kulturális térséghez való tartozás érzését erősítő eseménysorozatot jelentős összegekkel kell támogatni. Az eseménysorozat keretében a hangsúlyt a transzeurópai kulturális együttműködésre kell helyezni.

⁽¹⁾ HL L 99., 1996.4.20., 20. o.

⁽²⁾ HL L 291., 1997.10.24., 26. o.

⁽³⁾ HL L 305., 1997.11.8., 31. o.

⁽⁴⁾ HL L 63., 2000.3.10., 1. o.

⁽⁵⁾ HL C 162., 2002.7.6., 5. o.

⁽⁶⁾ HL C 13., 2003.1.18., 5. o.

⁽⁷⁾ HL C 72. E, 2002.3.21., 142. o.

⁽⁸⁾ HL C 293. E, 2002.11.28., 105. o.

⁽⁹⁾ HL C 300. E, 2003.12.11., 156. o.

⁽¹⁰⁾ **HL C 76. E, 2004.3.25., 459. o.**

⁽¹¹⁾ HL L 166., 1999.7.1., 1. o.

2005. október 25., kedd

- (20) A kultúra terén európai szintű tevékenységet folytató szervezeteket támogató közösségi cselekvési program létrehozásáról szóló, 2004. április 21-i 792/2004/EK európai parlamenti és tanácsi határozat⁽¹⁾ keretében szerzett tapasztalatokra támaszkodva támogatni kell azoknak a szervezeteknek a működését, amelyek az európai kulturális együttműködés érdekében fejtik ki tevékenységüket, és amelyek így az európai kultúra „nagyköveteinek” szerepét **töltik be**.
- (21) **A Szerződés 151. cikke (4) bekezdése szellemében a kulturális területen végzett közösségi tevékenységek a többi közösségi politikával, tevékenységgel és eszközzel koherensnek kell lennie, és ki kell egészítenie azokat. Különös figyelmet kellene szentelni a kultúra, illetve az oktatás területén hozott közösségi intézkedések közös felületeinek, annak biztosítása érdekében, hogy a kettős jellegű projektek (példának okáért az ifjú zenészek képzésére irányuló projektek) megfelelő támogatásban részesüljenek, a relevánsabbnak bizonyuló területre irányuló közösségi intézkedéseken keresztül.**
- (22) **Az Európai Uniónak mind nemzeti, illetve közösségi, mind nemzetközi szinten figyelemfelkeltő kampányt kell folytatnia a kulturális tartalmak és művészi kifejezőmódok sokszínűségéről szóló UNESCO-egyezmény mellett. Az Uniónak ügyelnie kellene, hogy ez az egyezmény soha ne csorbíthassa az emberi jogokat és az alapvető szabadságjogokat a kultúra és a hagyományok nevében.**
- (23) A szólásszabadság elvének tiszteletben tartása mellett a programnak hozzá kell járulnia az Európai Unió azon erőfeszítéseéhez, amelyek a fenntartható fejlődés és a hátrányos megkülönböztetés valamennyi formája elleni küzdelem előmozdítását célozzák.
- (24) Az európai uniós tagságra jelölt országoknak és az EGT-megállapodást aláíró EFTA-államoknak lehetőségük van arra, hogy – az ezen országokkal kötött megállapodásoknak megfelelően – részt vegyenek a közösségi programokban.
- (25) A 2003. június 19–20-i Európai Tanács elfogadta a Tovább az európai integráció útján címet viselő, Nyugat-Balkánról szóló thesszaloniki napirendet, amely előírja, hogy a stabilizációs és társulási folyamatban részt vevő országok számára – a Közösség és ezen országok között aláírandó keretmegállapodások alapján – hozzáférést kell biztosítani a közösségi programokhoz. Ezen országoknak lehetővé kell tenni – a költségvetési megfontolások vagy politikai prioritások függvényében –, hogy amennyiben kívánják, a programban részt vegyenek, vagy a két fél között megállapítandó kiegészítő előirányzatok és különleges eljárások alapján egy korlátozottabb együttműködési formában részesüljenek.
- (26) A programnak azt is lehetővé kell tennie, hogy más, az Európai Közösséggel kulturális rendelkezéseket tartalmazó megállapodásokat kötött harmadik országokkal – a közösen elfogadandó eljárások szerint – együtt lehessen működni.
- (27) Helyénvaló létrehozni a kulturális együttműködéshez egy egységes finanszírozási és tervezési eszközt, a „**Kultúra programot**”, a 2007. január 1-jétől 2013. december 31-éig terjedő időszakra.
- (28) **Általános az egyetértés abban, hogy egy ilyen finanszírozási és programozási eszköz számára megfelelő költségvetési forrásokat kell biztosítani a kitűzött nagyra törő célok eléréséhez.**
- (29) A közösségi tevékenység a kulturális együttműködés területén folytatott nemzeti vagy regionális tevékenységeket egészíti ki. Mivel a tervezett tevékenység célkitűzéseit **(az európai jelentőségű kulturális örökség megőrzése és az azzal kapcsolatos tudás, az európai kulturális szereplők nemzetek közötti mobilitása, a műalkotások és a kulturális, illetve művészeti termékek nemzetek közötti áramlása, valamint a kultúrák közötti párbeszéd) transznacionális jellegüknel fogva a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért azok közösségi szinten jobban megvalósíthatók, a Közösség a Szerződés 5. cikkében megállapított szubszidiaritás elvével összhangban intézkedéseket hozhat. Az említett cikkben meghatározott arányosság elvével összhangban e rendelet nem lépi túl az e célkitűzések eléréséhez szükséges mértéket.**
- (30) A közösségi támogatás végrehajtásával kapcsolatban figyelembe kell venni az európai kulturális ágazat sajátos jellegét, és különösen ügyelni kell arra, hogy a közigazgatási és pénzügyi eljárások a lehető legegyszerűbbek legyenek, és megfeleljenek a kitűzött céloknak, valamint a kulturális ágazat gyakorlatainak és fejlődésének.

⁽¹⁾ HL L 138., 2004.4.30., 40. o.

2005. október 25., kedd

- (31) *Tekintettel Európa különösen nagy kulturális és nyelvi sokszínűségére, támogatni kell az irodalmi művek modern nyelvekre való fordítását; ezt a támogatást ki kell terjeszteni a klasszikus ókori és középkori görög és latin szövegek fordítására is; figyelmet kell fordítani a műfordítói tevékenység sajátosságaira is.*
- (32) Ezt a programot a kiigazítások, különösen az intézkedések végrehajtásának prioritásai terén történő kiigazítások érdekében a Bizottságnak és a tagállamoknak együttműködve kell folyamatosan *nyomon követniük és értékelniük*. Az értékelés magában foglalja a független és pártatlan szervezetek által végzett külső értékelést is.
- (33) *A program nyomon követésére és értékelésére irányuló intézkedéseknek mérhető, megvalósítható, megfelelő és időben meghatározott célkitűzésekre és sajátos mutatókra kellene támaszkodniuk.*
- (34) A szabálytalanságok és csalások megelőzése, az elveszett, jogtalanul kifizetett vagy felhasznált alapok visszaszerzése érdekében megfelelő intézkedéseket kell elfogadni.
- (35) Ez a határozat a program teljes időtartamára megállapítja azt a pénzügyi keretet, amely a költségvetési fegyelemlről és a költségvetési eljárás javításáról szóló, 1999. május 6-i, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között létrejött intézményközi megállapodás⁽¹⁾ 33. pontjának értelmében elsődleges hivatkozási alapul fog szolgálni.
- (36) Az e határozat végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK⁽²⁾ tanácsi határozattal összhangban kell elfogadni.
- (37) Átmeneti rendelkezéseket kell megállapítani annak érdekében, hogy egyrészt az 508/2000/EK vagy a 792/2004/EK határozattal létrehozott programok, másrészt az e határozattal létrehozott program közötti átmenet zökkenőmentes legyen,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A program létrehozása és időtartama

- (1) E határozat létrehozza a **Kultúra-programot** mint a kultúra területén folytatott közösségi tevékenységek egységes többéves programját (a továbbiakban: a program).
- (2) A programot a 2007. január 1-jével kezdődő és 2013. december 31-ével záruló időszakban kell végrehajtani.

2. cikk

A program pénzügyi kerete

- (1) E program végrehajtásának pénzügyi kerete az 1. cikkben említett időszakra **600** millió euró.
- (2) Az éves előirányzatokat a pénzügyi lehetőségek keretén belül a költségvetésért felelős hatóság hagyja jóvá.

3. cikk

A program célkitűzései

- (1) A program általános célkitűzése, hogy hozzájáruljon az európaiak közös kulturális térségének előtérbe helyezéséhez a programban részt vevő országok alkotói, kulturális szereplői és kulturális intézményei közötti kulturális együttműködés fejlesztésével az európai polgárság kialakulásának elősegítése érdekében.

⁽¹⁾ HL C 172., 1999.6.18., 1. o.

⁽²⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

2005. október 25., kedd

- (2) A program konkrét célkitűzései a következők:
- a) **az európai jelentőségű kulturális örökség megőrzésének és az azzal kapcsolatos tudásnak a támogatása;**
 - b) a kulturális ágazatban dolgozók nemzetek közötti mobilitásának elősegítése;
 - c) a művek és a művészeti, illetve kulturális termékek nemzetek közötti áramlásának ösztönzése;
 - d) a kultúrák közötti párbeszéd előmozdítása.

4. cikk

A program cselekvési vonalai

- (1) A program célkitűzéseit a következő, a mellékletben ismertetett tevékenységek végrehajtásával kell elérni:
- a) Kulturális tevékenységek támogatása
 - **Többéves együttműködési hálózatok**
 - Együttműködési tevékenységek
 - Különleges tevékenységek
 - b) A kultúra terén európai szintű tevékenységet folytató szervezetek **támogatása.**
 - c) **A kulturális ágazatot magában foglaló területeken, mint például a kulturális együttműködés, a kulturális örökség, az oktatás és kultúra közötti együttműködés, a művészek továbbképzése területén, illetve a kulturális ágazatban történő foglalkoztatással kapcsolatos** elemző munkáknak, valamint az információk összegyűjtésének és terjesztésének támogatása.
 - d) **A zenei és művészeti oktatással kapcsolatos tevékenységek támogatása, az európai szintű tapasztalatsere és szorosabb együttműködés elősegítése érdekében.**
- (2) E tevékenységeket a mellékletben szereplő rendelkezésekkel összhangban kell végezni.

5. cikk

A harmadik országokat érintő rendelkezések

- (1) A programban az alábbi országok is részt vehetnek:
- az EGT-megállapodást aláíró EFTA-államok az EGT-megállapodás rendelkezéseinek megfelelően;
 - az Európai Unió előcsatlakozási stratégiájában részt vevő tagjelölt országok a keretmegállapodásban és a Társulási Tanácsok határozataiban megállapított általános elvekkel és ezen országok közösségi programokban való részvételére vonatkozó feltételekkel és általános eljárásokkal összhangban;
 - a nyugat-balkáni országok a közösségi programokban való részvételükről kötendő keretmegállapodásokban ezen országokkal közösen megállapított eljárások szerint;
 - **az európai szomszédsági politika által lefedett országok az elkészítendő cselekvési terveknek megfelelően.**

Az e bekezdésben említett országok teljes mértékben részt vesznek a programban, feltéve, hogy a szükséges feltételek teljesülnek és a kiegészítő előirányzatok kifizetésre kerülnek.

A Bizottság biztosítja a kapcsolatot a program, valamint az egyéb közösségi intézkedések között, különös tekintettel az oktatás, a szakmai képzés, az ifjúság, a sport, a nyelvek, a társadalmi beilleszkedés, az EU külpolitikája, a kirekesztés formái elleni küzdelem és a kutatás területeire.

2005. október 25., kedd

(2) A programban olyan harmadik országok is részt vehetnek – a két fél között megállapítandó kiegészítő előirányzatok és különleges eljárások alapján –, amelyek az Európai Közösséggel kulturális záradékokat tartalmazó társulási vagy együttműködési megállapodásokat kötöttek.

Azok az (1) bekezdésben említett nyugat-balkáni országok, amelyek nem kívánnak teljes mértékben részt venni a programban, az e bekezdésben említett feltételek mellett azzal együttműködhetnek.

6. cikk

Együttműködés a nemzetközi szervezetekkel

A program lehetővé teszi a kultúra területén hatáskörrel rendelkező nemzetközi szervezetekkel – így az UNESCO-val vagy az Európa Tanáccsal – való együttműködést együttes finanszírozás alapján és az egyes intézményeknek vagy szervezeteknek a 4. cikkben említett tevékenységek megvalósítására irányadó saját szabályaival összhangban.

7. cikk

A program és a közösségi fellépés más eszközeinek kiegészítő jellege

A Bizottság gondoskodik arról, hogy a program kapcsolódjon más, különösen **a strukturális alapokon keresztül történő és az oktatás, a szakképzés, az ifjúság, a sport, a nyelvek, a társadalmi befogadás, a diszkrimináció valamennyi formája** elleni küzdelem, valamint a kutatás területén hozott közösségi intézkedésekhez.

8. cikk

Végrehajtás

(1) A melléklettel összhangban a program tárgyát képező közösségi tevékenységek végrehajtásáról a Bizottság gondoskodik.

(2) A következő intézkedéseket a 10. cikk (2) bekezdésében említett irányítóbizottsági eljárással összhangban kell elfogadni:

- a) az éves munkaprogram, beleértve a prioritásokat, valamint a kiválasztási kritériumokat és eljárásokat is;
- b) az éves költségvetés, valamint a pénzforrások elosztása a program egyes tevékenységei között;
- c) a program nyomon követésével és értékelésével kapcsolatos intézkedések.

(3) Minden más, e határozat végrehajtásához szükséges intézkedést a 10. cikk (3) bekezdésében említett tanácsadó bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

9. cikk

Átláthatósági intézkedések

(1) **A szakértők által kidolgozott kiválasztási kritériumokat és az alkalmazott besorolási kategóriákat valamennyi kulturális szereplő számára elérhetővé kell tenni.**

(2) **Tekintet nélkül arra, hogy egy szolgáltató megkapta-e a támogatást vagy sem, a pályázónak joga van megkapni a végső döntés alapjául szolgáló lényeges információkat.**

10. cikk

Bizottság

(1) A Bizottságot munkájában egy, a tagállamok képviselőiből álló és a Bizottság képviselője által elnökölt bizottság segíti.

2005. október 25., kedd

- (2) Az e bekezdésre történő hivatkozás esetén az 1999/468/EK határozat 4. és 7. cikkét kell alkalmazni, annak 8. cikke rendelkezéseinek figyelembevételével. Az 1999/468/EK határozat 4. cikke (3) bekezdésében említett időszak hosszát két hónapban kell megállapítani.
- (3) Az e bekezdésre történő hivatkozás esetén az 1999/468/EK határozat 3. és 7. cikkét kell alkalmazni, annak 8. cikke rendelkezéseinek figyelembevételével.
- (4) A bizottság *elfogadja eljárás* szabályzatát.

11. cikk

Kulturális kapcsolattartó pontok

- (1) A melléklet I.3.3. pontjában meghatározott kulturális *kapcsolattartó* pontok a programra vonatkozó információk nemzeti szinten történő terjesztésének végrehajtó szerveiként járnak el az *Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről* szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet (a továbbiakban: *a költségvetési rendelet*)⁽¹⁾ 54. cikke (2) bekezdése c) pontjára és (3) bekezdésére is figyelemmel.
- (2) A kulturális *kapcsolattartó* pontoknak az alábbi kritériumoknak kell megfelelniük:
- megfelelő létszámú személyzettel rendelkeznek, amely birtokában van a feladatok ellátásához szükséges szakmai képesítésnek és a nemzetközi együttműködési környezetben végzett munkához szükséges nyelvismeretnek;
 - megfelelő infrastruktúrával rendelkeznek, különösen az informatikai berendezések és a kommunikációs eszközök tekintetében;
 - olyan közigazgatási környezetben működnek, amely lehetővé teszi számukra feladataik megfelelő elvégzését és mindenfajta érdekellentét elkerülését.

12. cikk

Pénzügyi rendelkezések

- (1) Az *Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről* szóló, 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendelet⁽²⁾ 176. cikke (2) bekezdése alapján a Bizottság a kedvezményezett jellemzőitől és a tevékenységek jellegétől függően határozhat arról, hogy azok mentesülnek a tevékenység vagy a munkaprogram megfelelő végrehajtásához szükséges képzettség és szakmai alkalmasság ellenőrzése alól.
- (2) A pénzügyi támogatásokat jogi személyeknek ítélik oda. A *költségvetési rendelet* 114. cikke (1) bekezdésének alapján bizonyos esetekben ösztöndíj formájában természetes személyek is kaphatnak támogatást. A Bizottság díjakat is odaítélhet természetes vagy jogi személyeknek a program keretében végrehajtott tevékenységekért vagy projektekért. A 2342/2002/EK, Euratom rendelet 181. cikkének megfelelően és a tevékenység jellegétől függően a Bizottság engedélyezheti az átalányfinanszírozást, illetve a termékegységre vetített költségskála alkalmazását.
- (3) A 2342/2002/EK, Euratom rendelet 168. cikke (1) bekezdése alapján a Kultúra Európai Fővárosainak egyes, az 1419/1999/EK határozat szerint meghatározott konkrét tevékenységei támogatásban részesülhetnek.

13. cikk

A program hozzájárulása más közösségi politikákhoz

A program hozzájárul az Európai Közösség keresztirányú politikáinak erősítéséhez, különösen azáltal, hogy:

- a) előmozdítja a szólásszabadság alapelveinek érvényesülését;
- b) erősíti az európai polgárság eszméjét és tudatosítja a közös európai kulturális örökséget;**

⁽¹⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 357., 2002.12.31., 1. o. Az 1261/2005/EK, Euratom rendelettel (HL L 201., 2005.8.2., 3. o.) módosított rendelet.

2005. október 25., kedd

- c) ösztönzi a fenntartható fejlődéshez való hozzájárulás jelentőségének tudatosítását;
- d) megerősíti az európai kulturális együttműködési program fontosságát, amelynek célja a kölcsönös megértés, a társadalmi beilleszkedés és tolerancia előmozdítása az Európai Unión belül;**
- e) hozzájárul a diszkrimináció valamennyi, nem, faji vagy etnikai származáson, valláson vagy meggyőződésen, fogyatékon, életkoron vagy szexuális irányultságon alapuló formájának felszámolásához;
- f) bátorítja az európai polgárság öntudatra ébredését és erősíti az oktatás és a kultúra közötti együttműködést;**
- g) előmozdítja a kulturális és nyelvi sokszínűség valamennyi megnyilvánulási formáját Európában.**

A program, valamint a harmadik országokkal való kulturális együttműködés területén folytatott közösségi politikák közötti összhang és kiegészítő jelleg különleges figyelmet kap.

14. cikk

Nyomon követés és értékelés

(1) A Bizottság gondoskodik a program folyamatos nyomon követéséről. A nyomon követés és értékelés folyamatának eredményeit a program végrehajtása során figyelembe kell venni.

A nyomon követés többek között a (4) bekezdés a) és c) pontjában említett jelentések elkészítését is magában foglalja.

A program konkrét célkitűzései, a nyomon követési jelentések eredményeinek fényében felülvizsgálhatóak a Szerződés 251. cikke értelmében.

(2) A Bizottság gondoskodik a program rendszeres, külső és független értékeléséről.

(3) A program értékelésének figyelemmel kell lennie a jelen határozatban foglalt célkitűzésekre, és garantálnia kell azok megvalósítását.

(4) A Bizottság az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak, valamint a Régiók Bizottságának benyújtja:

- a) az elért eredményeket, valamint e program végrehajtásának minőségi és mennyiségi vonatkozásait értékelő, **külső és független** időközi jelentést legkésőbb 2010. december 31-éig;
- b) e program folytatásáról szóló közleményt legkésőbb 2011. december 31-éig;
- c) egy **külső és független** utólagos értékelő jelentést legkésőbb 2015. december 31-éig.

15. cikk

Átmeneti rendelkezések

Az 508/2000/EK vagy a 792/2004/EK határozatok alapján 2006. december 31-e előtt megkezdett tevékenységek irányítását az e határozatok rendelkezései szerinti lezárásukig kell folytatni.

Az 508/2000/EK határozat 5. cikke alapján létrehozott bizottságot az e határozat 10. cikke alapján létrehozott bizottság váltja fel.

16. cikk

Hatálybalépés

Ez a határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök